

Jan A. Fuhse

*Ethnizität, Akkulturation und persönliche Netzwerke
von italienischen Migranten,*

Leverkusen, Barbara Budrich-Verlag 2008.

Dissertation an der Universität Stuttgart

**Fragebögen und Listensätze
(deutsch und italienisch)**

Deutscher Fragebogen

Guten Tag! Mein Name ist _____. Ich komme von der Universität Stuttgart wegen eines Forschungsprojekts über Italiener in Stuttgart zu Ihnen. Sie müssten vor einigen Tagen einen Brief von uns bekommen haben, wo unser Besuch angekündigt wurde. Wir wollen alle Menschen mit italienischem Pass hier in der Gegend befragen. Laut meiner Liste wohnt/wohnen hier im Haushalt: _____.

[klären, ob man mit einem der Menschen auf der Liste spricht, ansonsten nach denen fragen].

Wir bitten Sie um ein kurzes Interview von einer halben Stunde über ihre Lebenssituation. Alle Ihre Angaben werden dabei anonym behandelt, sie brauchen sich keine Sorgen zu machen, dass irgendjemand von ihren Antworten erfährt – sie werden lediglich statistisch und für wissenschaftliche Zwecke ausgewertet. Die Teilnahme ist freiwillig. Es zwingt Sie also niemand dazu, mitzumachen. Aber für unsere Studie ist es wichtig, dass möglichst viele mitmachen. Nur dann bekommen wir ein richtiges Bild.

Hätten Sie vielleicht jetzt ein bisschen Zeit dafür?

[Wenn andere Menschen bei der Befragung im Raum sind:]

Wir würden gerne das Interview ungestört und mit Ihnen allein führen. Ist das möglich?

[Wenn nicht:]

Wann passt es Ihnen denn besser?

[Wenn noch andere Namen auf der Liste stehen:]

Kann ich dann vielleicht mit _____ sprechen?

[Wieder Einleitung sinngemäß]

Zuerst einmal vielen Dank für Ihre Bereitschaft zur Mitarbeit. Das hilft uns sehr weiter. Zunächst wollen wir Ihnen einige Dinge zu dem Interview mitteilen: Es geht in unserem Projekt um die Lebenssituation, die Denkweisen und die Integration von Italienern in Stuttgart. Bei Ihren Antworten geht es deswegen nicht um sie persönlich, sondern darum, ein möglichst genaues Bild von den Italienern insgesamt zu erhalten.

Deswegen sollten Sie auch versuchen, die Fragen so genau wie möglich für Ihren Fall zu beantworten – und nicht ein möglichst positives oder negatives Bild zu vermitteln. Nach den meisten Fragen werden wir ihnen mehrere Antwortmöglichkeiten vorlesen. Oft haben wir die Antwortmöglichkeiten auch auf ein Blatt geschrieben, das Sie sich in Ruhe anschauen können. Einige Fragen können Sie möglicherweise nicht ganz genau beantworten. Geben Sie uns dann einfach eine ungefähre Angabe – das reicht uns für die Auswertung.

Checkliste für Interview:

1. Name: _____

[aus Meldeliste übernehmen, bei mehreren Namen nachfragen!]

Auf Rückfrage: Natürlich ist das Interview anonym. Es geht für uns nur darum zu wissen, mit wem wir schon gesprochen haben und bei wem wir dann nicht mehr klingeln müssen.]

2. Alter: _____

[aus Meldeliste übernehmen.]

Beginnen wir mit einigen Fragen zu Ihrer Person.

1. Seit wann wohnen Sie hier in Deutschland?

Seit meiner Geburt ₁

Seit 19__ __

[Auf Nachfrage: Ich meine, wann haben Sie zum ersten Mal in Deutschland gelebt?]

2. Wo sind Sie geboren?

in Stuttgart oder in der Region ₁ → weiter bei Frage 5a

an einem anderen Ort in Deutschland ₂ → weiter bei Frage 5a

in Italien ₃

in einem anderen Land ₄ → weiter bei Frage 5a



[Wenn ‚in Italien‘ geboren, weiter bei 3. Sonst bei 5a!]

3. In welcher Region in Italien sind Sie geboren? Nennen Sie mir bitte die Region nach dieser Liste hier!

[Blatt 1 vorlegen!]

_____ [Zahl eintragen!]

weiß nicht ₉₈

keine Angabe ₉₉



[Wenn ‚in Italien‘ geboren!]

4. Wie viele Einwohner hat der Ort, in dem Sie aufgewachsen sind in etwa?

[auf Nachfrage: Es geht um ihren Herkunftsort in Italien.]

[Blatt 2 vorlegen!]

unter 2.000 ₁ 20.000 bis 49.999 ₅

2.000 bis 4.999 ₂ 50.000 bis 99.999 ₆

5.000 bis 9.999 ₃ 100.000 bis 499.999 ₇

10.000 bis 19.999 ₄ über 500.000 ₈

weiß nicht ₉₈ keine Angabe ₉₉

5a. Haben Sie seitdem durchgängig in Deutschland gelebt?

ja ₁ → weiter mit Frage 6

Nein ₂ → weiter mit Frage 5



[Fragen, wenn nicht seitdem durchgängig in Deutschland gelebt.]

5. In welchen Lebensjahren haben Sie in Italien gelebt? Und wann in Deutschland?

[Altersangaben vom Interviewer einzutragen!]

in Italien	in Deutschland	in anderen Ländern (wo?)



[Wenn der Befragte in Deutschland geboren ist (Fragen 1 und 2), weiter mit Frage 6 und 7, sonst mit Frage 8]

6. Wie war das bei Ihrem Vater?

Ist er als Erwachsener aus Italien nach Deutschland gekommen? ₁

Ist er als Kind oder Jugendlicher mit den Eltern aus Italien nach Deutschland gekommen? ₂

Ist er in Deutschland geboren? ₃

Ist er Deutscher? ₄

Oder ist er weder Deutscher noch Italiener, sondern _____ ₅

Trifft nicht zu ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉



[Wenn der Befragte in Deutschland geboren ist (Fragen 1 und 2)

7. Und wie war das bei Ihrer Mutter?

- Ist Sie als Erwachsene aus Italien nach Deutschland gekommen ₁
- Ist Sie als Kind oder Jugendliche mit den Eltern aus Italien nach Deutschland gekommen ₂
- Ist Sie in Deutschland geboren ₃
- Ist Sie Deutsche ₄
- Oder ist Sie weder Deutsche noch Italienerin, sondern _____ ₅
- Trifft nicht zu* ₉₇
- Weiß nicht* ₉₈
- Keine Angabe* ₉₉
-

8. Wie häufig haben Sie Kontakt zu Freunden oder Verwandten in Italien? Also: wie häufig schreiben Sie sich Briefe, senden Emails oder telefonieren miteinander?

- ca. einmal in der Woche ₁
- ca. zwei/dreimal im Monat ₂
- ca. einmal im Monat ₃
- ca. alle 2 bis 3 Monate ₄
- Seltener ₅
- Nie ₆
- Weiß nicht* ₉₈
- Keine Angabe* ₉₉
-

9. Wie oft fahren Sie nach Italien?

- Mehr als dreimal im Jahr ₁
- Zwei- bis dreimal im Jahr ₂
- Einmal im Jahr ₃
- Seltener ₄
- Nie ₅
- Weiß nicht* ₉₈
- Keine Angabe* ₉₉
-

10. In welcher Sprache unterhalten Sie sich mit Ihrer *Familie*?

[Auf Nachfrage: Das heißt mit Ihren Eltern, Kindern und Geschwistern, soweit Sie in Deutschland leben.]

[Italienische Dialekte (Bsp. Neapolitanisch, sardisch) als Italienisch notieren!]

- Nur italienisch. ₁
Überwiegend italienisch. ₂
Ungefähr gleichviel italienisch und deutsch. ₃
Überwiegend deutsch. ₄
Nur deutsch. ₅
in einer anderen Sprache: ₆

[albanisch, griechisch, französisch, spanisch]

- Trifft nicht zu ₉₇
Keine Angabe ₉₉

11. Wie stark fühlen Sie sich verbunden mit den Orten auf diesen Kärtchen? Ordnen Sie die Kärtchen mit Hilfe von dieser Liste je nachdem wie stark Sie sich mit dem jeweiligen Ort verbunden fühlen. Dabei steht 10 für „sehr stark verbunden“ und 1 für „überhaupt nicht verbunden“. Sie können auch mehrere Karten auf dieselbe Höhe legen.

[Kartenset 1 und Blatt 3 vorlegen!]

- Italien: _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*
Deutschland: _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*
Herkunftsart in Italien: _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*
Stuttgart: _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*
Herkunftsregion in Italien: _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*
Europa: _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

12. Wie fühlen Sie sich, wenn Sie nach Italien in Ihren Herkunftsort fahren?

[Blatt 4 vorlegen!]

- Fühlen Sie sich gleich am ersten Tag richtig zuhause? ₁
Fühlen Sie sich ziemlich schnell wieder zuhause? ₂
Dauert es ein paar Tage, bis Sie sich wieder zuhause fühlen? ₃
Dauert es sehr lange, bis Sie sich einigermaßen zuhause fühlen? ₄
Oder fühlen Sie sich in Italien nicht zuhause? ₅

Weiß nicht ₉₈
Keine Angabe ₉₉

13. Wenn Sie sich jetzt für einige Zeit in Italien aufhalten, werden Sie dann von den Menschen dort als Deutsche(r) betrachtet oder bezeichnet?

- Das kommt nie vor, ₁
sehr selten, ₂
manchmal, ₃
häufig ₄
oder sehr häufig? ₅

Trifft nicht zu (Fahre nie nach Italien) ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

14. Welche Zeitungen und Zeitschriften lesen Sie?

- Nur italienische Zeitungen und Zeitschriften ₁
Überwiegend italienische ₂
Ungefähr gleich häufig italienische und deutsche ₃
Überwiegend deutsche ₄
Oder nur deutsche ₅

Trifft nicht zu (z.B. liest nie) ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

15. Schauen Sie sich eher deutsches oder eher italienisches Fernsehen an?

- Nur italienisches Fernsehen. ₁
Überwiegend italienisches ₂
Ungefähr gleich häufig italienisches und deutsches ₃
Überwiegend deutsches ₄
Ode nur deutsches Fernsehen. ₅

Trifft nicht zu (kaum Fernsehen, keine Parabolantenne) ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

16. Kommen wir noch einmal zu Ihrer Verbundenheit mit Italien oder Deutschland zurück. Fühlen Sie sich eher ...

- als Deutscher. ₁
als Italiener. ₂
als Deutsch-Italiener. ₃
oder weder noch; es fällt Ihnen schwer, sich zu verorten. ₄

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

17. Haben Sie vor, nach Italien zurück zu ziehen? Welche Aussage trifft auf Sie zu?

[Blatt 5 vorlegen!]

Möchten Sie innerhalb der nächsten 12 Monate nach Italien ziehen? ₁

Haben Sie vor, noch einige Jahre in Deutschland zu bleiben und dann nach Italien zu ziehen? ₂

Wollen Sie in jedem Fall nach Italien ziehen, können aber nicht sagen, wie viele Jahre Sie noch hier bleiben? ₃

Möchten Sie eher in Deutschland bleiben? ₄

Oder wollen Sie gerne in ein ganz anderes Land ziehen? ₅

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

18a. Einmal ganz allgemein betrachtet: Denken Sie, dass Italiener gegenüber Deutschen am Arbeitsplatz oder bei der Arbeitssuche benachteiligt werden? Welche Aussage auf dieser Liste entspricht Ihrer Meinung?

[Blatt 6 vorlegen!]

nicht benachteiligt ₁

wenig benachteiligt ₂

stark benachteiligt ₃

oder sehr stark benachteiligt? ₄

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

18b. Und wie ist das bei der Wohnungssuche und der Vergabe von Wohnungen?

[Blatt 6 vorlegen!]

_____ *[Wert eintragen!]*

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

18c. Und in Restaurants, Bars, Cafés und Diskotheken?

[Blatt 6 vorlegen!]

_____ *[Wert eintragen!]*

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

19. Und wie oft haben Sie sich persönlich in den letzten zwölf Monaten benachteiligt gefühlt?

[Blatt 7 vorlegen!]

nie ₁

einmal ₂

zwei- bis dreimal ₃

vier- bis zehnmal ₄

oder öfter ₅

weiß nicht ₉₈

keine Angabe ₉₉

Kommen wir zu ein paar allgemeinen Fragen.

20. Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? 5 bedeutet volle Zustimmung, 1 bedeutet, dass Sie überhaupt nicht zustimmen.

[Blatt 8 vorlegen!]

Die Arbeit sollte immer zuerst kommen, auch wenn das weniger Freizeit bedeutet.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Wer nicht arbeiten will, sollte auch nicht arbeiten müssen.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

21. Welche Voraussetzungen sollte eine Gesellschaft erfüllen, damit sie als gerecht gelten kann? Sagen Sie mir bitte für die folgenden Ziele, für wie wichtig Sie diese halten!

[Blatt 9 vorlegen!]

5 bedeutet sehr wichtig, 1 bedeutet überhaupt nicht wichtig

Das erste Ziel lautet:

Große Einkommensunterschiede zwischen den Bürgern beseitigen;

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Die Befriedigung der Grundbedürfnisse aller Einwohner: Essen, Wohnung, Kleidung, schulische Grundausbildung, Gesundheit sicherstellen;

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Gleiche Bildungschancen für alle jungen Menschen unabhängig vom Familieneinkommen gewährleisten.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

22. Nun bitte ich Sie, mir Ihre Meinung zu verschiedenen Aussagen zu sagen. Wie schätzen Sie Ihre Meinung auf folgenden Skalen ein? Wenn Sie voll und ganz die erste Meinung vertreten, geben Sie bitte die 1 an; vertreten Sie voll und ganz die zweite Meinung, wählen Sie die 10. Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Angabe abstimmen.

[Blatt 10 vorlegen!]

1 bedeutet „Jeder einzelne Bürger sollte mehr Verantwortung für sich selbst übernehmen“ und 10 steht für „Der Staat sollte mehr Verantwortung dafür übernehmen, dass jeder Bürger abgesichert ist“

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

[Blatt 11 vorlegen!]

1 bedeutet „Wettbewerb ist gut. Er bringt die Menschen dazu, hart zu arbeiten und neue Ideen zu entwickeln“ und 10 steht für „Wettbewerb ist schädlich. Er bringt das Schlechte im Menschen zum Vorschein“

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

23. Können Sie mir bitte für jeden der folgenden Punkte sagen, ob Sie das in jedem Fall für in Ordnung halten, oder unter keinen Umständen, oder irgendetwas dazwischen. Nennen Sie mir bitte zu jedem Punkt einen Wert anhand der Liste.

1 bedeutet: Das darf man unter keinen Umständen tun,

10 bedeutet: Das ist in jedem Fall in Ordnung.

Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Angaben abstufen.

[Blatt 12 vorlegen!]

Sich scheiden lassen _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Homosexualität _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Abtreibung _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Für den eigenen Vorteil lügen _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Jetzt kommen ein paar Fragen zur Religion.

24. Gehören Sie einer Konfession an (z.B. katholisch)? Wenn ja, welcher?

keiner ₁

weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

25. Wie oft gehen Sie im Allgemeinen zum Gottesdienst in die Kirche?

Mehr als einmal die Woche, ₆

einmal in der Woche, ₅

ein- bis dreimal im Monat, ₄

mehrmals im Jahr, ₃

seltener ₂

oder nie? ₁

weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

26. Ich werde Ihnen nun Verschiedenes vorlesen, und Sie sagen mir bitte jeweils, ob Sie daran glauben oder nicht.

Glauben Sie ...

An Gott?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	<i>weiß nicht</i>	<input type="checkbox"/>	98	<i>k.A.</i>	<input type="checkbox"/>	99
An ein Leben nach dem Tod?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	<i>weiß nicht</i>	<input type="checkbox"/>	98	<i>k.A.</i>	<input type="checkbox"/>	99
An die Hölle?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	<i>weiß nicht</i>	<input type="checkbox"/>	98	<i>k.A.</i>	<input type="checkbox"/>	99
An den Himmel?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	<i>weiß nicht</i>	<input type="checkbox"/>	98	<i>k.A.</i>	<input type="checkbox"/>	99
An Wunder?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	<i>weiß nicht</i>	<input type="checkbox"/>	98	<i>k.A.</i>	<input type="checkbox"/>	99
Dass ein Heiliger Sie schützen kann oder Ihnen helfen kann?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	<i>weiß nicht</i>	<input type="checkbox"/>	98	<i>k.A.</i>	<input type="checkbox"/>	99

27. Wie wichtig ist Gott in Ihrem Leben? 10 bedeutet ‚sehr wichtig‘, 1 steht für ‚überhaupt nicht wichtig‘.

[Blatt 13 vorlegen!]

_____ *[Wert eintragen!]*

weiß nicht 98

Keine Angabe 99

28. Einmal abgesehen von Gottesdiensten: Wie oft beten Sie?

Täglich,	<input type="checkbox"/>	7
mehrmals in der Woche,	<input type="checkbox"/>	6
einmal in der Woche,	<input type="checkbox"/>	5
mindestens einmal im Monat,	<input type="checkbox"/>	4
mehrmals im Jahr,	<input type="checkbox"/>	3
seltener	<input type="checkbox"/>	2
oder nie?	<input type="checkbox"/>	1

weiß nicht 98

Keine Angabe 99

29. Ich gebe Ihnen jetzt Kärtchen auf denen verschiedene Lebensbereiche stehen. Bitte ordnen Sie die Bereiche nach ihrer Wichtigkeit von 1 bis 10 auf diesem Blatt. 10 steht für „sehr wichtig“ 1 steht für „überhaupt nicht wichtig“. Dabei können auch mehrere Bereiche auf einer Höhe stehen.

[Kartenset 2 und Blatt 14 vorlegen! Etwas Zeit lassen, bis Befragter die Materialien sortiert hat.]

Welchen Wert geben Sie der Arbeit? _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Und der Familie? _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Freunde und Bekannte? _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Freizeit? _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Politik? _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Religion? _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

30. Ich lese Ihnen jetzt verschiedenes vor und Sie sagen mir bitte zu jedem Punkt, wie sehr Sie zustimmen. Sie brauchen mir nur die Nummer auf der Liste anzugeben.

[Blatt 15 vorlegen!]

Um glücklich zu sein, ist es notwendig, in einer Ehe oder einer dauerhaften, festen Beziehung zu leben.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Eine berufstätige Mutter kann ihrem Kind genauso viel Wärme und Sicherheit geben, wie eine Frau, die nicht arbeitet

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Die Aufgabenverteilung in der Familie sollte so sein, dass die Frau für den Haushalt sorgt und der Mann für den Lebensunterhalt

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Bei der Auswahl des Ehepartners sollten sich die Eltern nicht einmischen

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*



[Wenn die Person erst nach ihrem 16. Lebensjahr erstmals in Deutschland gelebt hat, zu Frage 32 springen! Siehe Fragen 5 und 5a!]

31. Wir haben nun einige Aussagen über das Verhältnis zwischen den Generationen. Welchen dieser Aussagen würden Sie zustimmen, welche würden Sie eher ablehnen?

[Blatt 16 vorlegen!]

	Trifft voll und ganz zu (4)	Trifft eher zu (3)	Trifft eher nicht zu (2)	Trifft überhaupt nicht zu (1)
A Die Generation meiner Eltern hängt sehr an italienischen Traditionen.				
B Meine Generation denkt ganz anders als die meiner Eltern.				
C Meine Generation ist viel besser auf das Leben in Deutschland eingestellt als die meiner Eltern.				



[Wenn Befragter 35 oder älter ist (siehe Adressdaten). Einleitung nur vorlesen wenn Frage 31 nicht gestellt wurde.]

32. Wir haben nun einige Aussagen über das Verhältnis zwischen den Generationen. Welchen dieser Aussagen würden Sie zustimmen, welche würden Sie eher ablehnen?

[Blatt 16 vorlegen!]

	Trifft voll und ganz zu (4)	Trifft eher zu (3)	Trifft eher nicht zu (2)	Trifft überhaupt nicht zu (1)
A Der Generation meiner Kinder fehlt es an Disziplin und Anstand.				
B Meine Generation denkt ganz anders als die meiner Kinder.				
C Meine Generation ist viel besser auf das Leben in Deutschland eingestellt als die meiner Kinder.				

Mit den folgenden Fragen möchten wir erfahren, welche Menschen derzeit in Ihrem Leben eine besonders wichtige Rolle spielen. Das können Freunde, Bekannte und Verwandte sein, die in Stuttgart, Italien oder woanders wohnen.

[Namensliste vorlegen und Text auf der Namensliste vorlesen!]

33. Mit wem besprechen Sie Dinge, die Ihnen persönlich wichtig sind?

Schreiben Sie bitte den Namen dieser Personen auf die Namensliste. Schreiben Sie bitte einzelne Personen auf und keine Gruppen!

Nennen Sie mir dann nur die Anzahl der Personen, die Sie aufgeschrieben haben!

Personen-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Mit niemandem
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	0



[Erfahrungsgemäß machen die Befragten das NIE RICHTIG! Bitte nachchecken, dass nicht Gruppen wie Freunde, Kinder, Kollegen genannt werden, sondern einzelne Personen!]

Bei den folgenden Fragen können Sie mir die Nummern von Personen nennen, die bereits auf Ihrer Liste stehen, Sie können aber auch neue Personen eintragen und dann die Nummern nennen.

[Lassen Sie bitte dem Befragten Zeit, bei den folgenden Fragen die Namensliste durchzugehen und gegebenenfalls um neue Namen zu ergänzen.]

34. Mit wem verbringen Sie hauptsächlich Ihre Freizeit? Denken Sie hier nur an Menschen, mit denen Sie einen großen Teil der Freizeit verbringen.

Personen-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Mit niemandem
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	0

35. Welche Menschen würden Sie als Ihre drei bis sechs ‚besten Freunde‘ bezeichnen?

Personen-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Niemand sonst
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	0

Ich möchte Sie nun noch zu allen Personen, die auf Ihrer Namensliste stehen, um einige Angaben bitten. Sagen Sie mir bitte zu jeder Person,

36. ■ ob sie männlich oder weiblich ist! Fangen wir mit Person 1 an! *[Antwort]*
Und Person 2? Person 3? ...

[Die Angaben zu den Personenbeschreibungen tragen Sie in die Liste zur Personenbeschreibung (auf der nächsten Seite) ein und zwar für alle aufgeführten Personen von Nr. 1 bis zur letzten, höchstens bis zur Nr. 20.]

37. ■ ob sie italienisch oder deutsch ist, oder eine andere Nationalität besitzt, Beginnen wir wieder mit Person 1. ...
-

38. ■ und in welcher Beziehung Sie zu ihr stehen; verwenden Sie dazu bitte Blatt 17 und nennen Sie mir einfach die betreffende Zahl.

[Blatt 17 vorlegen!]

In welcher Beziehung stehen Sie zu Person 1? ...

39. ■ wie weit entfernt Sie von Ihnen wohnen (verwenden Sie dazu bitte Blatt 18)

[Blatt 18 vorlegen!]

Wo wohnt Person 1? ...

40. Könnten Sie uns die Namen der Personen auf der Liste nennen, die ebenfalls Italiener sind und in Feuerbach wohnen? Ich lese Ihnen die Nummern vor. Schreiben Sie einfach die Namen auf dieses Blatt mit der Namensliste 2!

[Namensliste 2 vorlegen und wenn nötig erklären!]

[Bei Rückfrage oder Verweigerung: Wenn Sie nicht wollen, brauchen Sie uns die Namen nicht zu nennen. Aber mit diesen Namen können wir wichtige Erkenntnisse gewinnen – nicht über Sie oder andere als einzelne Personen, sondern über den Zusammenhang zwischen Freundschaften, Familie und Denkweisen.]

[Nummern von der Liste für Personenbeschreibung vorlesen (alle Nummern von den Personen vorlesen, bei denen Frage 36 mit (1) und Frage 38 mit (1), (2) oder (3) beantwortet wurde.)

Nun noch einige allgemeine Fragen zu Ihrer persönlichen Situation.

41. Welchen Familienstand haben Sie?

Verheiratet ₁

Verheiratet, von Partner getrennt lebend ₂

Verwitwet ₃

Geschieden ₄

Ledig *[nie verheiratet]* ₅

Keine Angabe ₉₉

42. Wie viele Personen, Sie selbst mitgerechnet, leben ständig bei Ihnen im Haushalt?

[Auf Nachfrage: Dies schließt Kinder, Verwandte, Freund usw., die ständig im Haushalt leben, ein!]

Lebe allein 1

_____ Personen

43. Wie viele Personen sind davon ...

unter fünf Jahren? _____

5 bis 12 Jahre? _____

13 bis 17 Jahre? _____

18 Jahre oder älter? _____



[44 und 45 fragen je nachdem, wo der Befragte zwischen 15 und 26 gelebt hat (siehe Frage 5)! Wenn der Befragte zwischen 15 und 26 sowohl in Italien als auch in Deutschland gelebt hat, beide Fragen stellen!]

[Wenn der Befragte zwischen 15 und 26 in Italien gelebt hat Frage 44]

44. Welchen höchsten allgemein bildenden Schulabschluss haben Sie in Italien erreicht?

[Blatt 19 vorlegen!]

Keinen Schulabschluss 1

Scuola Elementare 2

Scuola Media 3

Liceo, Istituto Professionale 4

[Anderen Schulabschluss, welchen?] _____



[Wenn der Befragte zwischen 15 und 26 in Deutschland gelebt hat Frage 45]

45. Welchen höchsten allgemein bildenden Schulabschluss haben Sie in Deutschland erreicht?

[Blatt 20 vorlegen!]

Keinen Schulabschluss 1

Noch keinen Schulabschluss 2

Hauptschulabschluss 3

Realschulabschluss, mittlere Reife oder Fachschulreife 4

Gymnasialabschluss, Abitur, Fachoberschulabschluss oder Fachhochschulreife 5

Anderen Schulabschluss, welchen? _____

46. Sind Sie gegenwärtig berufstätig oder was sonst auf dieser Liste trifft auf Sie zu?

[Blatt 21 vorlegen! Nur eine Nennung]

- | | |
|--|---------------------------------------|
| Ja, ganztags (30 Stunden die Woche oder mehr) | <input type="checkbox"/> 1 |
| Ja, teilzeitbeschäftigt (weniger als 30 Stunden die Woche) | <input type="checkbox"/> 2 |
| Ja, selbstständig | <input type="checkbox"/> 3 |
| Rentner, Ruhestand | <input type="checkbox"/> 4 |
| Hausfrau, Hausmann ohne sonstige Beschäftigung | <input type="checkbox"/> 5 → Frage 48 |
| Schüler, Student | <input type="checkbox"/> 6 → Frage 48 |
| Auszubildender | <input type="checkbox"/> 7 → Frage 48 |
| Arbeitslos | <input type="checkbox"/> 8 → Frage 48 |
| Anderes | <input type="checkbox"/> 9 |
| Keine Angabe | <input type="checkbox"/> 99 |



[Wenn Befragter berufstätig oder Rentner (Frage 46 (1), (2), (3), (4) oder (9)!]

47. Welche der folgenden Bezeichnungen trifft am ehesten ihre Position im Arbeitsleben?

[Bei Rentnern (Frage 46 (4)): Welche Stellung hatten Sie in Ihrem Arbeitsleben inne?]

[Blatt 22 vorlegen!]

- | | |
|---|-----------------------------|
| Inhaber/Geschäftsführer von Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten | <input type="checkbox"/> 1 |
| Inhaber/Geschäftsführer von Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten | <input type="checkbox"/> 2 |
| Freiberufler bzw. freier akademischer Beruf | <input type="checkbox"/> 3 |
| Leitender Angestellter/Beamter des höheren oder gehobenen Dienstes | <input type="checkbox"/> 4 |
| Nichtleitender Angestellter/Beamter des mittleren oder einfachen Dienstes | <input type="checkbox"/> 5 |
| Vorarbeiter, Kolonnenführer | <input type="checkbox"/> 6 |
| Facharbeiter mit abgelegter Prüfung | <input type="checkbox"/> 7 |
| Arbeiter | <input type="checkbox"/> 8 |
| Landwirt | <input type="checkbox"/> 9 |
| Landarbeiter | <input type="checkbox"/> 10 |
| Soldat | <input type="checkbox"/> 11 |
| Nie einen Beruf ausgeübt | <input type="checkbox"/> 12 |
| Trifft nicht zu | <input type="checkbox"/> 97 |
| Weiß nicht | <input type="checkbox"/> 98 |
| Keine Angabe | <input type="checkbox"/> 99 |

48. Wenn Sie jetzt das Einkommen aller Haushaltsmitglieder zusammenzählen:

Wie groß ist das Nettoeinkommen des Haushalts insgesamt im Monat? Ich meine, nach allen Abzügen von Steuern und Abgaben.

Sie brauchen nur auf dieser Liste hier das entsprechende Kästchen anzukreuzen.

[Blatt 23 vorlegen!]

_____ *[Wert eintragen oder warten, bis Befragter Wert auf Zettel einträgt]*

Weiß nicht

 98

Keine Angabe

 99

Vielen Dank für Ihre Geduld! Sie haben uns sehr weiter geholfen! Haben Sie noch etwas, was Sie gerne sagen möchten – zum Beispiel über das Interview oder etwas anderes, was Ihnen wichtig ist und für uns von Interesse sein könnte?

Interviewer-Fragen! Nicht vorlesen!

49. Interviewer-Frage: [Geschlecht der Zielperson bitte ankreuzen!]

Männlich ₁

Weiblich ₂

50. Interviewer-Frage: [Wie gut spricht der Befragte Deutsch?]

Interview wurde auf Italienisch geführt. ₁

Er spricht nur wenige Worte Deutsch ₂

Er spricht zwar ziemlich viele Worte Deutsch, es fällt ihm aber schwer, sich in Deutsch verständlich zu machen ₃

Er spricht so gut Deutsch, dass er sich in Deutsch gut verständlich machen kann ₄

Er spricht fließend Deutsch ₅

51. Waren weitere Personen während des Interviews anwesend?

Nein ₀

_____ Personen

52. Wie war die Gesprächsatmosphäre während des Interviews?

1	2	3	4	5
freundlich, angenehm, interessiert				angespannt, wie bei einer Prüfung, distanziert

Blatt 1:

- 1: Piemonte (Piemont)
- 2: Valle d'Aosta (Aosta-Tal)
- 3: Lombardia (Lombardei)
- 4: Trentino – Alto Adige (Südtirol)
- 5: Friuli-Venezia-Giulia (Friaul)
- 6: Veneto
- 7: Liguria (Ligurien)
- 8: Emilia-Romagna
- 9: Toscana
- 10: Umbria (Umbrien)
- 11: Marche
- 12: Lazio
- 13: Abbruzzi
- 14: Molise
- 15: Campania
- 16: Puglia (Apulien)
- 17: Basilicata
- 18: Calabria (Kalabrien)
- 19: Sicilia (Sizilien)
- 20: Sardegna (Sardinien)

Blatt 2:

Wie viele Einwohner hat der Ort, in dem Sie aufgewachsen sind in etwa?

- unter 2.000
- 2.000 bis 4.999
- 5.000 bis 9.999
- 10.000 bis 19.999
- 20.000 bis 49.999
- 50.000 bis 99.999
- 100.000 bis 499.999
- über 500.000

Blatt 3:

10 sehr stark verbunden

9

8

7

6

5

4

3

2

1 überhaupt nicht verbunden

Blatt 4:

- 1: Ich fühle mich gleich am ersten Tag richtig zuhause.
 - 2: Ich fühle mich ziemlich schnell wieder zuhause.
 - 3: Es dauert ein paar Tage, bis ich mich wieder zuhause fühle.
 - 4: Es dauert sehr lange, bis ich mich einigermaßen zuhause fühle.
 - 5: Ich fühle mich in Italien nicht zuhause.
-

Blatt 5:

- 1: Ich möchte innerhalb der nächsten 12 Monate nach Italien ziehen.
 - 2: Ich plane, noch einige Jahre in Deutschland zu bleiben und dann nach Italien zu ziehen.
 - 3: Ich kann nicht sagen, wie viele Jahre ich hier bleibe, aber ich werde in jedem Fall nach Italien ziehen.
 - 4: Ich möchte eher in Deutschland bleiben.
 - 5: Ich möchte gerne in ein ganz anderes Land ziehen.
-

Blatt 6:

Italiener werden bei ...

- 1: nicht benachteiligt,
 - 2: wenig benachteiligt,
 - 3: stark benachteiligt
 - 4: oder sehr stark benachteiligt?
-

Blatt 7:

- 1: nie
- 2: einmal
- 3: zwei- bis dreimal
- 4: vier- bis zehnmal
- 5: öfter

Blatt 8:

Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu?

1	2	3	4	5
stimme überhaupt nicht zu				stimme voll und ganz zu

Blatt 9:

Welche Voraussetzungen sollte eine Gesellschaft erfüllen, damit sie als gerecht gelten kann?
Sagen Sie mir bitte für die folgenden Ziele, für wie wichtig Sie diese halten!

1	2	3	4	5
überhaupt nicht wichtig				sehr wichtig

Blatt 10:

Wie *schätzen* Sie Ihre Meinung auf folgender Skala ein?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Jeder einzelne Bürger
sollte mehr Verantwortung
für sich selbst übernehmen.

Der Staat sollte mehr Verantwor-
tung dafür übernehmen, dass jeder
Bürger abgesichert ist.

Blatt 11:

Wie *schätzen* Sie Ihre Meinung auf folgender Skala ein?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Wettbewerb ist gut.
Er bringt die Menschen dazu,
hart zu arbeiten und neue
Ideen zu entwickeln.

Wettbewerb ist schädlich. Er
bringt das Schlechte im Men-
schen zum Vorschein.

Blatt 12:

Können Sie mir bitte für jeden der folgenden Punkte sagen, ob Sie das in jedem Fall für in Ordnung halten, oder unter keinen Umständen, oder irgendetwas dazwischen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Das darf man
unter keinen
Umständen tun.

Das ist in
jedem Fall
in Ordnung.

Blatt 13:

Wie wichtig ist Gott in Ihrem Leben?

überhaupt nicht wichtig											sehr wich- tig
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

Blatt 14:

Bitte sagen Sie mir für jeden Bereich, ob er Ihnen sehr wichtig, ziemlich wichtig, nicht sehr wichtig oder überhaupt nicht wichtig ist.

10 sehr wichtig

9

8

7

6

5

4

3

2

1 überhaupt nicht
wichtig

Blatt 15:

Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu?

1	2	3	4	5
stimme überhaupt nicht zu			stimme voll und ganz zu	

Blatt 16:

Wir haben nun einige Aussagen über das Verhältnis zwischen den Generationen. Welchen dieser Aussagen würden Sie zustimmen, welche würden Sie eher ablehnen?

Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu
1	2	3	4

Blatt 17:

- 01: Kind (eigenes oder des Partners)
- 02: Ehepartner oder Partner
- 03: Geschwister (eigene oder des Partners)
- 04: Eltern (eigene oder des Partners)
- 05: Großeltern oder Urgroßeltern (eigene oder des Partners)
- 06: Enkel (eigene oder des Partners)
- 07: Sonstige Verwandte (eigene oder des Partners)
- 08: Freunde
- 09: Arbeitskollegen
- 10: Vereinsmitglieder (auch Parteifreunde)
- 11: Nachbarn
- 12: Sonstige

Blatt 18:

- 1: In derselben Wohnung
 - 2: In unmittelbarer Nachbarschaft
 - 3: In Feuerbach
 - 4: In Stuttgart
 - 5: In einem anderen Ort in Deutschland
 - 6: In Ihrem Herkunftsort in Italien
 - 7: In einem anderen Ort in Italien
 - 8: In einem anderen europäischen Land
 - 9: In einem nicht europäischen Land
-

Blatt 19:

Welchen höchsten allgemein bildenden Schulabschluss haben Sie in Italien erreicht?

- 1: Keinen Schulabschluss
 - 2: Scuola Elementare
 - 3: Scuola Media
 - 4: Liceo, Istituto Professionale
 - 5: Anderen Schulabschluss, welchen _____
-

Blatt 20:

Welchen höchsten allgemein bildenden Schulabschluss haben Sie in Deutschland erreicht?

- 1: Keinen Schulabschluss
- 2: Noch keinen
- 3: Hauptschulabschluss
- 4: Realschulabschluss, mittlere Reife oder Fachschulreife
- 5: Abitur, Fachoberschulabschluss oder Fachhochschulreife
- 6: Anderen Schulabschluss, welchen? _____

Blatt 21:

Sind Sie gegenwärtig berufstätig oder was sonst auf dieser Liste trifft auf Sie zu?

- A.** Ja, ganztags (30 Stunden die Woche oder mehr)
 - B.** Ja, teilzeitbeschäftigt (weniger als 30 Stunden die Woche)
 - C.** Ja, selbstständig
 - D.** Rentner, Ruhestand
 - E.** Hausfrau, Hausmann ohne sonstige Beschäftigung
 - F.** Schüler, Student
 - G.** Arbeitslos
 - H.** Anderes
-

Blatt 22:

1. Inhaber/Geschäftsführer von Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten
2. Inhaber/Geschäftsführer von Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten
3. Freiberufler bzw. freier akademischer Beruf
4. Leitender Angestellter/Beamter des höheren oder gehobenen Dienstes
5. Nichtleitender Angestellter/Beamter des mittleren oder einfachen Dienstes
6. Vorarbeiter, Kolonnenführer
7. Facharbeiter mit abgelegter Prüfung
8. Arbeiter
9. Landwirt
10. Landarbeiter
11. Soldat
12. Nie einen Beruf ausgeübt

Blatt 23:

bis unter 500 €

500 € bis unter 800 €

800 bis unter 1.100 €

1.100 bis unter 1.400 €

1.400 bis unter 1.700 €

1.700 bis unter 2.000 €

2.000 bis unter 2.300 €

2.300 bis unter 2.600 €

2.600 bis unter 2.900 €

2.900 bis unter 3.300 €

3.300 bis unter 4.000 €

4.000 € und mehr

Bitte kreuzen Sie das entsprechende Kästchen an!

Namensliste

Bitte notieren Sie zu jeder Frage den Vornamen oder eine sonstige Bezeichnung (z.B. „Oma“, „Onkel H.“, etc.) für die jeweilige Person.

Wichtig! Jede Person darf nur einmal in die Liste aufgenommen werden!
In jeder Zeile darf nur eine Person stehen!

Wenn eine Person, die schon auf der Liste steht, wieder in Frage kommt, nennen Sie einfach nochmals deren Nummer.

Person Nr.	Vorname/Bezeichnung
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	

C.3. Personenbeschreibungsliste (für den Interviewer)

Personen-Nr.	Geschlecht		Nationalität			Beziehung Blatt 17	Entfernung Blatt 18	Genannt in Frage			Namen
	weibl.	männl.	italien.	deutsch	andere			32	33	34	
1	1	2	1	2	3						
2	1	2	1	2	3						
3	1	2	1	2	3						
4	1	2	1	2	3						
5	1	2	1	2	3						
6	1	2	1	2	3						
7	1	2	1	2	3						
8	1	2	1	2	3						
9	1	2	1	2	3						
10	1	2	1	2	3						
11	1	2	1	2	3						
12	1	2	1	2	3						
13	1	2	1	2	3						
14	1	2	1	2	3						
15	1	2	1	2	3						
16	1	2	1	2	3						
17	1	2	1	2	3						
18	1	2	1	2	3						
19	1	2	1	2	3						
20	1	2	1	2	3						

C.4. Italienischer Fragebogen

Buongiorno! Il mio nome è _____. Sono venuta/o da lei per un progetto di ricerca sugli italiani residenti a Stoccarda portato avanti dall'Università di Stoccarda. Lei dovrebbe aver ricevuto pochi giorni fa una nostra lettera nella quale si annunciava la nostra visita. Noi vorremmo fare alcune domande a tutte le persone di nazionalità italiana residenti a Feuerbach. Secondo la mia lista in questo appartamento vivono _____.

La pregherei di lasciarsi intervistare brevemente, circa una mezza ora, sulla sua situazione di vita. Tutte le informazioni ottenute rimarranno naturalmente anonime, non si deve assolutamente preoccupare che qualcuno possa venire a sapere delle informazioni date. Esse verranno solo analizzate statisticamente, a fini unicamente scientifici. La partecipazione è volontaria. Lei non è forzato/a a partecipare, ma per la nostra ricerca è importante la vostra collaborazione.

[klären, ob man mit einem der Menschen auf der Liste spricht, ansonsten nach denen fragen].

Avrebbe un po' di tempo adesso?

[se no:]

Quando sarebbe più comodo per lei?

[se ci sono altre persone nella stanza:]

Sarebbe possibile svolgere l'intervista da soli?

[se ci sono altri nomi sulla lista:]

potrei parlare con _____?

[Wieder Einleitung sinngemäß]

Di nuovo grazie per la sua collaborazione. Per cominciare, vorrei dirle alcune cose sull'intervista. Quest'ultima fa parte di un progetto di ricerca sulla situazione di vita, il modo di pensare e l'integrazione degli italiani a Stoccarda. Attraverso le sue risposte si potrà ottenere un quadro realistico non della sua persona, ma di tutti gli italiani intervistati.

Per tale motivo dovrebbe cercare di rispondere il più esattamente possibile alle nostre domande, senza pensare di dare un'immagine positiva o negativa. Per la maggior parte delle domande le offriamo varie possibilità di risposta. Spesso le abbiamo scritte su delle pagine, che Lei può tranquillamente leggere. Ad alcune domande probabilmente non potrà rispondere precisamente. Ci dia semplicemente una risposta parziale che, in ogni caso è utile, alla nostra analisi.

Checkliste für Interview:

1. Nome: _____

[aus Meldeliste übernehmen, bei mehreren Namen nachfragen!]

In caso di domande successive: l'intervista naturalmente é anonima, a noi interessa solo sapere con chi abbiamo già parlato.]

2. età: _____

[aus Meldeliste übernehmen.]

Incominciamo con alcune domande sulla sua persona.

1. Da quando vive in Germania?

Dalla nascita ₁

Dal 19__ __

[In caso di domande successive: intendo quando ha vissuto per la prima volta in Germania?]

2. Dove è nato?

A Stoccarda o nella regione ₁ [→ proseguire con la domanda 5a]

in un altro luogo in Germania ₂ [→ proseguire con la domanda 5a]

in Italia ₃

in un altro Paese ₄ [→ proseguire con la domanda 5a]



[Se è nato in Italia continuare con la 3. altrimenti 5a!]

3. In quale regione di Italia è nato? Mi dica, per favore, la regione da questa lista.

[Dare pagina 1 all'intervistato]

_____ [Zahl eintragen!]

weiß nicht ₉₈

keine Angabe ₉₉



[se é nato in Italia]

4. Quanti abitanti ha il luogo in cui è cresciuto?

[In caso di domande successive: Intendo in Italia]

[Dare pagina 2!]

Meno di 2.000 ₁

dai 20.000 ai 49.999 ₅

dai 2.000 ai 4.999 ₂

dai 50.000 ai 99.999 ₆

dai 5.000 ai 9.999 ₃

dai 100.000 ai 499.999 ₇

dai 10.000 ai 19.999 ₄

piú 500.000 ₈

weiß nicht ₉₈

keine Angabe ₉₉

5a. Ha vissuto (dalla nascita/dal _____) solo in Germania?

Si ₁ [→ proseguire con la domanda 6]

No ₂ [→ proseguire con la domanda 5]



[Se non è vissuto solo in Germania dal ...]

5. In quali anni è vissuto in Italia? In quali in Germania?

[Altersangaben vom Interviewer einzutragen!]

in Italien	in Deutschland	in anderen Ländern (wo?)



[Se l'intervistato è nato in Germania (domande 1 e 2) fare domande 6 e 7, altrimenti fare la domanda 8]

6. Quando si è trasferito suo padre in Germania?

da adulto? ₁

da bambino od adolescente con i suo genitori? ₂

è nato in Germania? ₃

è tedesco? ₄

Non è né italiano né tedesco, ma _____ ₅

Trifft nicht zu ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉



[se l'intervistato è nato in Germania (domande 1 e 2)]

7. E quando si è trasferita sua madre in Germania?

- da adulta? ₁
- da bambina od adolescente con i suo genitori? ₂
- è nata in Germania? ₃
- è tedesca? ₄
- Non è né italiana né tedesca, ma _____ ₅
- Trifft nicht zu* ₉₇
- Weiß nicht* ₉₈
- Keine Angabe* ₉₉
-

8. Con che frequenza ha contatti con amici o parenti in Italia? Intendo con che frequenza vi scrivete lettere, vi mandate Emails o vi telefonate?

- Circa una volta alla settimana ₁
- circa due/tre volte al mese ₂
- circa una volta al mese ₃
- ogni due/tre mesi ₄
- più raramente ₅
- mai ₆
- Weiß nicht* ₉₈
- Keine Angabe* ₉₉
-

9. Con che frequenza torna in Italia?

- Più di tre volte in un anno ₁
- dalle due alle tre volte in un anno ₂
- una volta all'anno ₃
- più raramente ₄
- mai ₅
- Weiß nicht* ₉₈
- Keine Angabe* ₉₉
-

10. In che lingua parla con la sua famiglia?

[Auf Nachfrage: Intendo con i suoi genitori, bambini, fratelli e sorelle, se vivono in Germania.]

[Considerare eventuali dialetti italiani (napoletano, sardo) come italiano]

Solo italiano. ₁

principalmente italiano. ₂

nella stessa misura italiano e tedesco. ₃

principalmente tedesco. ₄

solo tedesco. ₅

in un'altra lingua: ₆

_____ [albanese, greco, francese, spagnolo]

Trifft nicht zu ₉₇

Keine Angabe ₉₉

11. Quanto fortemente si sente legato ai luoghi indicati sulle cartoline? Ordini queste cartoline sulla lista a seconda di quanto si sente legato ai luoghi indicati. 10 significa 'fortemente legato' ed 1 significa 'per nulla legato'.

[dare il set di carte 1 e pagina 3]

All'Italia: _____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

alla Germania: _____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

al suo luogo di nascita in Italia:

_____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

a Stoccarda: _____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

ad una particolare regione di Italia:

_____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

all'Europa: _____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

12. Come si sente quando ritorna nel suo luogo di origine in Italia?

[dare pagina 4]

Mi sento fin dal primo giorno di nuovo come a casa. ₁

Mi sento abbastanza velocemente di nuovo come a casa. ₂

Mi sento dopo un paio di giorni di nuovo come a casa. ₃

Ho bisogno di molto tempo per sentirmi di nuovo a casa. ₄

In Italia non mi sento come a casa. ₅

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

13. Quando si trattiene per un certo periodo in Italia, e' trattato o considerato dalle persone come tedesco?

- Non accade mai. ₁
molto raramente. ₂
qualche volta. ₃
spesso. ₄
quasi sempre. ₅

Trifft nicht zu (Fahre nie nach Italien) ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

14. Quali giornali o riviste legge?

- Solo giornali o riviste italiane ₁
maggiormente italiane ₂
quasi allo stesso modo italiane e tedesche ₃
maggiormente giornali tedesche ₄
o solo tedesche ₅

Trifft nicht zu (liest kaum Zeitungen oder Zeitschriften) ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

15. Guarda maggiormente la televisione tedesca od italiana?

- Solo televisione italiana. ₁
maggiormente italiana. ₂
nella stessa misura italiana e tedesca. ₃
maggiormente tedesca. ₄
o solo tedesca. ₅

Trifft nicht zu (kaum Fernsehen, keine Parabolantenne) ₉₇

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

16. Ritorniamo al suo legame con l'Italia o con la Germania.

Lei si sente principalmente ...

Tedesco. ₁

italiano. ₂

italo-tedesco. ₃

né l'uno né l'altro – è difficile per me dirlo. ₄

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

17. Ha intenzione di ristabilirsi in Italia?

[dare pagina 5]

Vuole ritornare in Italia entro i prossimi 12 mesi? ₁

Vuole ancora rimanere qualche anno in Germania
e successivamente ritornare in Italia? ₂

Vuole tornare in ogni caso in Italia, ma non sa ancora quanti anni resterà in Germania? ₃

Vuole rimanere piuttosto in Germania? ₄

O vuole trasferirsi in un altro Paese? ₅

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

18a. In generale: pensa che gli italiani siano svantaggiati sul posto di lavoro o nella ricerca di un'occupazione, rispetto ai tedeschi? Gli italiani sono ...

[dare pagina 6]

non svantaggiati, ₁

poco svantaggiati, ₂

molto svantaggiati, ₃

o fortemente svantaggiati? ₄

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

18b. E se si cerca un appartamento?

[dare pagina 6]

_____ [Wert eintragen!]

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

18c. E nei ristoranti, nei bar, nei café e nelle discoteche?

[dare pagina 6]

_____ [Wert eintragen!]

Weiß nicht ₉₈

Keine Angabe ₉₉

19. E quante volte si è sentito svantaggiato negli ultimi dodici mesi?

[dare pagina 7]

Mai ₁

una volta ₂

dalle due alle tre volte ₃

dalle quattro alle dieci volte ₄

o piu spesso ₅

weiß nicht ₉₈

keine Angabe ₉₉

Continuiamo con alcune domande generali.

20. E' d'accordo o contrario con le seguenti affermazioni? 5 significa "si, sono totalmente d'accordo" ed 1 significa "no, non sono per nulla d'accordo".

[dare pagina 8]

Il lavoro deve essere messo sempre al primo posto, anche se ciò significa meno tempo libero.

_____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

La gente dovrebbe poter non lavorare se lo desidera.

_____ [Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]

21. Per essere chiamata “giusta”, a che cosa una società dovrebbe provvedere? Per favore mi dica per ciascun obiettivo se è importante o meno per Lei. 5 significa ‘molto importante, 1 significa ‘per nulla importante.

[dare pagina 9]

Il primo obiettivo è...

l’eliminazione delle grandi disuguaglianze di reddito fra i cittadini

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

la soddisfazione garantita dei bisogni di base per tutti gli abitanti: cibo, casa, vestiti, istruzione, salute

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

il dare a tutti i giovani un’eguale possibilità di istruzione, indipendentemente dal reddito della famiglia

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

22. Ora vorrei che Lei mi dicesse la Sua opinione circa alcune importanti questioni politiche. Come collocherebbe le sue posizioni su questa scala? La invito a rispondere utilizzando 1 se è pienamente d’accordo con la prima affermazione e 10 se è pienamente d’ accordo con la seconda informazione. Con i valori intermedi può differenziare la sua risposta.

[dare pagina 10]

1 sta per “gli individui dovrebbero avere più responsabilità nel provvedere a loro stessi” e 10 sta per “lo stato dovrebbe assumersi più responsabilità per provvedere ad ognuno dei suoi cittadini”

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

[dare foglio 11]

1 sta per “ la competizione é positiva. Stimola la gente a lavorare duramente ed a sviluppare nuove idee” e 10 sta per “la competizione è negativa. Porta alla luce gli aspetti peggiori della gente.”

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

23. Per favore mi dica per ciascuno dei seguenti comportamenti se lei ritiene che possa essere giustificato mai oppure sempre oppure qualcosa di intermedio secondo le circostanze. Mi dica da questa lista per ogni punto un valore.

1 significa che il comportamento non é mai giustificabile

10 significa che il comportamento è sempre giustificabile

Lei può differenziare la sua risposta utilizzando i valori intermedi.

[dare pagina 12]

divorzio

____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Omosessualita'

____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Aborto

____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Dire il falso nel proprio interesse

____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Adesso Le farò alcune domande sulla religione.

24. lei appartiene a qualche chiesa o denominazione religiosa (per esempio cattolica)? Se si quale?

nessuna _1 weiß nicht _98 Keine Angabe _99

25. Quanto spesso va in generale a messa?

Più di una volta alla settimana, _6

una volta a settimana, _5

da una alle tre volte al mese, _4

piú volte all'anno, _3

piú raramente, _2

mai. _1

weiß nicht _98

Keine Angabe _99

26. Potrebbe dirmi, per favore, se crede o meno...

Crede in...

Dio,	Si	<input type="checkbox"/>	1	No	<input type="checkbox"/>	2	weiß nicht	<input type="checkbox"/>	98	k.A.	<input type="checkbox"/>	98
la vita dopo la morte,	Si	<input type="checkbox"/>	1	No	<input type="checkbox"/>	2	weiß nicht	<input type="checkbox"/>	98	k.A.	<input type="checkbox"/>	98
l'inferno,	Si	<input type="checkbox"/>	1	No	<input type="checkbox"/>	2	weiß nicht	<input type="checkbox"/>	98	k.A.	<input type="checkbox"/>	98
il paradiso,	Si	<input type="checkbox"/>	1	No	<input type="checkbox"/>	2	weiß nicht	<input type="checkbox"/>	98	k.A.	<input type="checkbox"/>	98
i miracoli.	Si	<input type="checkbox"/>	1	No	<input type="checkbox"/>	2	weiß nicht	<input type="checkbox"/>	98	k.A.	<input type="checkbox"/>	98
che un Santo possa aiutarla o proteggerla?	Ja	<input type="checkbox"/>	1	Nein	<input type="checkbox"/>	2	weiß nicht	<input type="checkbox"/>	98	k.A.	<input type="checkbox"/>	99

27. Quanta importanza ha Dio nella sua vita? La invito a rispondere utilizzando questa scala in cui 10 significa molta importanza ed 1 significa nessuna importanza?

[dare pagina 13]

_____ [Wert eintragen!]

weiß nicht

k.A.

28. Con quale frequenza prega Dio al di fuori delle funzioni religiose?

Ogni giorno

più di una volta la settimana

una volta a settimana

almeno una volta al mese

più volte nell'anno

più raramente

o mai

weiß nicht

k.A.

29. Le dò alcune cartoline che rappresentano diversi ambiti di vita. Ordini le cartoline da 1 a 10 su questa lista, a seconda di quanto sono importante per lei. 10 significa 'molto importante' ed 1 significa 'per nulla importante'.

[dare il set di carte 2 e pagina 14]

Lavoro _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

famiglia _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

amici e conoscenti _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

tempo libero _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

politica _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

religione _____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

30. Potrebbe dirmi se e' d'accordo o contrario a ciascuna delle affermazioni che Le leggerò? Lei mi deve dare solo un numero dalla lista.

[dare pagina 15]

Per essere felice c'è bisogno di essere sposati o di avere una relazione stabile.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Una madre che lavora fuori casa può stabilire un rapporto con i propri figli caldo e sicuro quanto una madre che non lavora.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

La divisione dei compiti nella famiglia dovrebbe essere così: la donna si occupa della casa e l'uomo guadagna.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

I genitori non dovrebbero intromettersi nella scelta della sposa o dello sposo.

_____ *[Wert eintragen, weiß nicht 98, keine Angabe 99]*

Adesso le farò alcune domande sulla relazione tra la generazione dei genitori e quella dei figli.



[Se l'intervistato si è trasferito in Germania per la prima volta dall'età di sedici anni fare la domanda numero 32. Vedere domande 5 e 5a.]

31. Le leggerò alcune affermazioni riguardanti la relazione tra le due generazioni. Quale accetterebbe e quale, invece, rifiuterebbe?

[dare pagina 16]

	Totalmente vero	Tendente al vero	Tendente al non vero	Per nulla vero
A La generazione dei miei genitori è molto legata alla tradizione italiana.				
B La mia generazione pensa in maniera differente rispetto a quella dei miei genitori.				
C La mia generazione è preparata molto meglio alla vita in Germania rispetto a quella dei miei genitori.				



[quando l'intervistato ha 35 anni od è più vecchio leggere l'introduzione solo se la domanda 31 non è stata fatta.]

32. Le leggerò alcune affermazioni riguardanti la relazione tra le due generazioni. Quale accetterebbe e quale, invece, rifiuterebbe?

[dare pagina 16]

	Totalmente vero	Tendente al vero	Tendente al non vero	Per nulla vero
A Alla generazione dei miei figli manca la disciplina e l'educazione.				
B La mia generazione pensa in maniera differente rispetto a quella dei miei figli.				
C La mia generazione è preparata molto meglio alla vita in Germania rispetto a quella dei miei figli.				

Attraverso le seguenti domande vorremmo sapere quali persone giocano al momento nella sua vita un ruolo particolare. Tali persone possono essere amici, conoscenti e parenti che vivono a Stoccarda, in Italia od in un altro luogo.

[Dare la lista dei nomi e legge il contenuto della Lista!]

33. Con chi discute delle cose che ritiene importanti?

Scriva per favore i nomi di queste persone sulla lista dei nomi.
Mi dica adesso solo quante persone ha scritto.

Persone Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Con nessuno
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	0



[Erfahrungsgemäß machen die Befragten das NIE RICHTIG! Bitte nachchecken, dass nicht Gruppen wie Freunde, Kinder, Kollegen genannt werden, sondern einzelne Personen!]

Per le seguenti domande mi può dire i numeri delle persone già presenti sulla lista, ma anche inserire nuove persone e poi dirmi i numeri.

[Lassen Sie bitte dem Befragten Zeit, bei den folgenden Fragen die Namensliste durchzugehen und gegebenenfalls um neue Namen zu ergänzen.]

34. Con chi trascorre principalmente il suo tempo libero? Pensi unicamente alle persone con le quali trascorre gran parte del suo tempo libero.

Persone Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Con nessuno
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	0

35. Quali persone indicherebbe quali suoi migliori amici? Mi può nominare dalle tre alle sei persone.

Persone Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Nes- su- no		
			11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	0

Vorremmo sapere solo poche ulteriori informazioni riguardanti tutte le persone presenti nella sua lista.

36. ■ Mi dica per favore se è di sesso maschile o femminile.

Incominciamo dalla persona Nr. 1. E la persona Nr. 2? E la persona Nr. 3? ...

37. ■ Se è di nazionalità italiana, tedesca, o di un'altra nazionalità.

Incominciamo dalla persona Nr. 1. E la persona Nr. 2? E la persona Nr. 3? ...

38. ■ Quale relazione ha con lei; usi per favore la pagina 17 e mi nomini le lettere relative.

Incominciamo dalla persona Nr. 1. E la persona Nr. 2?
E la persona Nr. 3? ...

[Dare la pagina 17]

39. Mi permetta di ridarle la lista dei nomi. Per tutte le persone mi dica ancora

■ Quanto vivono lontano (utilizzi la pagina 18)

Incominciamo dalla persona Nr. 1. E la persona Nr. 2? E la persona Nr. 3? ...

[Dare la pagina 18]

Scrivere le informazioni ottenute (nella pagina successiva) su tutte le persone presenti nella lista.

40. Potrebbe dirmi il nome delle persone, presenti nella lista, che sono italiane e vivono a Feuerbach? Le leggo i numeri.

[In caso di domande successive: Se lei non vuole non scriverò tali nomi, ma con queste informazioni potrei ottenere importanti conoscenze non su di lei o sulle altre singole persone, ma sulla relazione tra l'amicizia la famiglia ed il modo di pensare.]

[leggere i numeri dalla lista delle persone (tutti i numeri delle persone nominate nelle domande 36 con (1) e nella domanda 38 con (1),(2) o (3)) e prendere nota dei nomi ottenuti.]

Le farò solo ancora poche domande sulla sua situazione personale.

41. Attualmente quale è il suo stato civile?

Sposato 1

sposato, non vivo con il mio pater 2

vedovo 3

divorziato 4

celibe o nubile 5

k.A. 99

42. Quante persone vivono stabilmente nella sua casa, compreso lei?
(Intendo bambini, parenti, amici ecc., che vivono con lei stabilmente)

Vivo da solo ₁
_____ persone

43. Quante di queste persone hanno ...

18 o più anni di età? _____
tra i 13 ed i 17 anni di età? _____
tra i 5 ed i 12 anni di età? _____
meno di cinque anni? _____



[Fare la domanda 44 o 45 a seconda di dove l'intervistato ha vissuto tra i 15 e 26 anni (vedere la domanda numero 5)! Se ha vissuto tra i 15 e 26 anni in Italia ed in Germania, fare entrambe le domande.]

[Se l'intervistato ha vissuto tra i 15 e 26 anni in Italia fare la domanda 44]

44. Quale è il più alto diploma che ha ottenuto in Italia?

[dare pagina 19]

nessun diploma ₁
diploma di scuola elementare ₂
diploma di Scuola media ₃
diploma di Liceo, istituto professionale ₄
Altra licenza, quale? _____



[Se l'intervistato ha vissuto tra i 15 e 26 anni in Germania, fare la domanda 44.]

45. Quale è il più elevato livello di istruzione che ha raggiunto in Germania?

[dare pagina 20]

Keinen Schulabschluss ₁
Noch keinen Schulabschluss ₂
Hauptschule ₃
Realschule, mittlere Reife oder Fachschulreife ₄
Abitur, Fachoberschulabschluss oder Fachhochschulreife ₅
Anderen Schulabschluss, welchen? _____

46. Attualmente lei ha un lavoro retribuito o si riconosce ad una delle seguenti categorie?

[dare pagina 21! solo una risposta]

- | | | | |
|---|--------------------------|----|-------------------|
| trenta ore alla settimana o più | <input type="checkbox"/> | 1 | |
| meno di trenta ore alla settimana | <input type="checkbox"/> | 2 | |
| lavoratore autonomo | <input type="checkbox"/> | 3 | |
| pensionato | <input type="checkbox"/> | 4 | |
| casalinga, casalingo senza un lavoro retribuito | <input type="checkbox"/> | 5 | → continua con 48 |
| studente | <input type="checkbox"/> | 6 | → continua con 48 |
| apprendista | <input type="checkbox"/> | 7 | → continua con 48 |
| disoccupato | <input type="checkbox"/> | 8 | → continua con 48 |
| altro (specificare) | <input type="checkbox"/> | 9 | |
| Keine Angabe | <input type="checkbox"/> | 99 | |



[Wenn berufstätig oder Rentner (Frage 46 (1),(2),(3),(4) oder (9)!)]

47. Quali delle seguenti denominazioni si avvicinano maggiormente al suo lavoro?

[per i pensionati(48 D): Quale posizione lavorativa ha ricoperto nella sua vita?]

[Dare pagina 22]

- | | | | |
|--|--------------------------|----|-----------------------------|
| imprenditore/direttore di azienda con 10 o più addetti | <input type="checkbox"/> | 1 | |
| imprenditore/direttore di azienda con 10 o più addetti | <input type="checkbox"/> | 2 | |
| Professionista (avvocato, commercialista, insegnante ecc.) | <input type="checkbox"/> | 3 | |
| Impiegato di concetto | <input type="checkbox"/> | 4 | |
| impiegato d'ordine | <input type="checkbox"/> | 5 | |
| Tecnico e capo officina | <input type="checkbox"/> | 6 | |
| Operaio specializzato | <input type="checkbox"/> | 7 | |
| Operaio | <input type="checkbox"/> | 8 | |
| Agricoltore, conduttore, dirigente di azienda agricola | <input type="checkbox"/> | 9 | |
| Salariato agricolo | <input type="checkbox"/> | 10 | |
| Dipendente delle Forze armate o della polizia | <input type="checkbox"/> | 11 | |
| mai avuto un lavoro | <input type="checkbox"/> | 12 | |
| | | | <input type="checkbox"/> 97 |
| | | | <input type="checkbox"/> 98 |
| | | | <input type="checkbox"/> 99 |

48. Consideri il reddito di tutte le persone che vivono nella sua casa.

Quale é il vostro reddito netto mensile? Intendo con tutte le detrazioni per le tasse e per le assicurazioni sociali?

E' necessario solo scrivere la lettera sul suo foglio.

[Dare pagina 23]

_____ [Wert eintragen oder warten, bis Befragter Wert auf Zettel einträgt]

Wei nicht

98

Keine Angabe

99

Molte grazie per la sua pazienza. Lei ci ha molto aiutato. C'è ancora qualcosa che volete dire per esempio sull'intervista o su qualcosa che è importante per Lei?

Interviewer-Fragen! Nicht vorlesen!

49. *Interviewer-Frage: [Geschlecht der Zielperson bitte ankreuzen!]*

maschio ₁

femmina ₂

50. *Interviewer-Frage: [Wie gut spricht der Befragte Deutsch?]*

L'intervista è stata condotta in italiano. ₁

Parla poco il tedesco ₂

Conosce un alto numero di parole,
ma è comunque difficile farsi capire in questa lingua ₃

Parla sufficientemente bene per farsi capire ₄

Parla in maniera fluente il tedesco ₅

51. *Waren weitere Personen während des Interviews anwesend?*

Nein ₀

_____ Personen

52. *Wie war die Gesprächsatmosphäre während des Interviews?*

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

freundlich,
angenehm,
interessiert

angespannt,
wie bei einer Prüfung,
distanziert

C.5. Listen- und Skalensatz (italienisch)

Pagina 1:

- 1: Piemonte
- 2: Valle d'Aosta
- 3: Lombardia
- 4: Trentino – Alto Adige
- 5: Friuli-Venezia-Giulia
- 6: Veneto
- 7: Liguria
- 8: Emilia-Romagna
- 9: Toscana
- 10: Umbria
- 11: Marche
- 12: Lazio
- 13: Abruzzo
- 14: Molise
- 15: Campania
- 16: Puglia
- 17: Basilicata
- 18: Calabria
- 19: Sicilia
- 20: Sardegna

Pagina 2:

Quanti abitanti ha il luogo in cui è cresciuto?

- Meno di 2.000
- da 2.000 a 4.999
- da 5.000 a 9.999
- da 10.000 a 19.999
- da 20.000 a 49.999
- da 50.000 a 99.999
- da 100.000 a 499.999
- più di 500.000

Pagina 3:

10 Fortemente
legato

9

8

7

6

5

4

3

2

1 per nulla legato

Pagina 4:

- 1: Mi sento fin dal primo giorno di nuovo come a casa.
 - 2: Mi sento abbastanza velocemente di nuovo come a casa.
 - 3: Mi sento dopo un paio di giorni di nuovo come a casa.
 - 4: Ho bisogno di molto tempo per sentirmi di nuovo a casa.
 - 5: In Italia non mi sento come a casa.
-

Pagina 5:

- 1: Voglio ritornare in Italia entro i prossimi 12 mesi
 - 2: Voglio ancora rimanere qualche anno in Germania e successivamente ritornare in Italia
 - 3: Voglio tornare in ogni caso in Italia, ma non so ancora quanti anni resterò in Germania
 - 4: Voglio rimanere piuttosto in Germania
 - 5: Voglio trasferirmi in un altro Paese
-

Pagina 6:

Gli italiani sono ...

- 1: non svantaggiati,
 - 2: poco svantaggiati,
 - 3: molto svantaggiati,
 - 4: fortemente svantaggiati
-

Pagina 7:

- 1: Mai
- 2: una volta
- 3: dalle due alle tre volte
- 4: dalle quattro alle dieci volte
- 5: piú spesso

Pagina 8:

E' d'accordo o contrario con le seguenti affermazioni?

--	--	--	--	--

1

2

3

4

5

No, non sono per nulla d' accordo

Si, sono totalmente d' accordo

Pagina 9:

Per essere chiamata "giusta", a che cosa una società dovrebbe provvedere? Per favore mi dica per ciascun obiettivo se è importante o meno per Lei.

--	--	--	--	--

1

2

3

4

5

per nulla importante

molto importante

Pagina 10:

Come collocherebbe le sue posizioni su questa scala?

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

gli individui dovrebbero avere più responsabilità nel provvedere a loro stessi

lo stato dovrebbe assumersi più responsabilità per provvedere ad ognuno dei suoi cittadini

Pagina 11:

Come collocherebbe le sue posizioni su questa scala?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

la competizione é positiva.
Stimola la gente a lavorare
duramente ed a
sviluppare nuove idee

la competizione è nega-
tiva. Porta alla luce gli
aspetti peggiori
della gente

Pagina 12:

Per favore mi dica per ciascuno dei seguenti comportamenti se lei ritiene che possa essere giustificato mai oppure sempre oppure qualcosa di intermedio secondo le circostanze.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Il comportamento
non é mai
giustificabile

Il comportamento
è sempre giustifi-
cabile

Pagina 13:

Quanta importanza ha Dio nella sua vita?

nessuna importanza

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

molta impor-
tanza

Pagina 14:

Ordini le cartoline da 1 a 10 su questa lista, a seconda di quanto sono importanti per lei.

10 molto importante

9

8

7

6

5

4

3

2

1 per nulla importante

Pagina 15:

E' d'accordo o contrario con le seguenti affermazioni?

1	2	3	4	5

No, non sono per
nulla d' accordo

Si, sono to-
talmente d'
accordo

Pagina 16:

Le leggerò alcune affermazioni riguardanti la relazione tra le due generazioni. Quale accetterebbe e quale, invece, rifiuterebbe?

Totalmente vero	Tendente al vero	Tendente al non vero	Per nulla vero
1	2	3	4

Pagina 17:

- 01: figli (propri o del compagno)
- 02: consorte o compagno
- 03: fratelli e sorelle (proprio o del compagno)
- 04: genitori (proprio o del compagno)
- 05: nonni o bisnonni (proprio o del compagno)
- 06: nipoti (proprio o del compagno)
- 07: altri parenti (proprio o del compagno)
- 08: amici
- 09: colleghi di lavoro
- 10: soci
- 11: vicini
- 12: altri

Pagina 18:

- 1: nello stesso appartamento
 - 2: nelle vicinanze
 - 3: a Feuerbach
 - 4: a Stoccarda
 - 5: in un altro luogo in Germania
 - 6: nel suo luogo di origine in Italia
 - 7: in un altro luogo in Italia
 - 8: in un' altra nazione europea
 - 9: in un' altra nazione non europea
-

Pagina 19:

Quale é il più alto diploma che ha ottenuto in Italia?

- 1: Nessun diploma
 - 2: Diploma di scuola elementare
 - 3: Diploma di Scuola media
 - 4: Diploma di Liceo, istituto professionale
 - 5: Altra licenza, quale? _____
-

Pagina 20:

Quale é il più alto diploma che ha ottenuto in Germania?

- 1: Keinen Schulabschluss
- 2: Noch keinen
- 3: Hauptschulabschluss
- 4: Realschulabschluss, mittlere Reife oder Fachschulreife
- 5: Abitur, Fachoberschulabschluss oder Fachhochschulreife
- 6: Anderen Schulabschluss, welchen? _____

Pagina 21:

Attualmente lei ha un lavoro retribuito o si riconosce ad una delle seguenti categorie?

- 1: trenta ore alla settimana o più
 - 2: meno di trenta ore alla settimana
 - 3: lavoratore autonomo
 - 4: pensionato
 - 5: casalinga, casalingo senza un lavoro retribuito
 - 6: studente
 - 7: apprendista
 - 8: disoccupato
 - 9: altro
-

Pagina 22:

- 1: imprenditore/direttore di azienda con 10 o più addetti
- 2: imprenditore/direttore di azienda con 10 o più addetti
- 3: Professionista (avvocato, commercialista, insegnante ecc.)
- 4: Impiegato di concetto
- 5: impiegato d'ordine
- 6: Tecnico e capo officina
- 7: Operaio specializzato
- 8: Operaio
- 9: Agricoltore, conduttore, dirigente di azienda agricola
- 10: Salariato agricolo
- 11: Dipendente delle Forze armate o della polizia
- 12: mai avuto un lavoro

Pagina 23:

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| sotto i 500 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 500 agli 800 € | <input type="checkbox"/> |
| dagli 800 ai 1.100 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 1.100 ai 1.400 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 1.400 ai 1.700 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 1.700 ai 2.000 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 2.000 ai 2.300 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 2.300 ai 2.600 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 2.600 ai 2.900 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 2.900 ai 3.300 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 3.300 ai 4.000 € | <input type="checkbox"/> |
| dai 4.000 € in poi | <input type="checkbox"/> |

La prego di barrare la casella corrispondente.

Lista dei nomi

La prego di notare per ogni domanda il nome o la corrispondente denominazione (es. "nonna", „zio“, ecc.) delle rispettive persone.

Importante Ogni persona può comparire solo una volta nella lista.
 Ogni casella può corrispondere solo ad una persona

Se una persona già presente nella lista, ricorre di nuovo la prego di indicarla con il numero corrispondente.

Persone Nr.	nome/denominazione
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	